



2025-2026 After-School Club (ASC) Registration Form
(2025-2026) Registración Despues de Escuela – Formulario De Inscripción

RECREATION CENTER:
(Centro de Recreación)

EL SERENO RECREATION COMPLEX

PARTICIPANT INFORMATION (Información de Participante)

First Name: _____ Last Name: _____ Gender: Male / Female / Other: _____
(Nombre del Participante) (Apellido) (Género) (Masculino) (Femenino) (Otro)

Date of Birth: _____ Age: _____ Grade in Fall: _____ School: _____
(Fecha de Nacimiento) (Edad) (Grado en el Otoño) (Escuela)

Teacher: _____ Teacher's Email Address: _____
(Maestro) (Correo Electrónico del Maestro)

GENERAL INFORMATION (Información General)

Parent/Guardian Name: _____ Cell #: _____ Legal Custody: Yes / No
(Nombre de Tutor/Guardián) (Teléfono Celular) (Custodia Legal) (Si o No)

Parent/Guardian Name: _____ Cell #: _____ Legal Custody: Yes / No
(Nombre de Tutor/Guardián) (Teléfono Celular) (Custodia Legal) (Si o No)

Home Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____
(Domicilio) (Ciudad) (Estado) (Zona Postal)

Home Phone: _____ Work Phone: _____ Email: _____
(Teléfono de Casa) (Teléfono de Trabajo) (Correo Electrónico)

EMERGENCY INFORMATION (Información de Emergencia)

Emergency Contact Name: _____ Relation: _____
(Nombre de Contacto de Emergencia) (Relación)

Phone: _____ Cell Phone: _____
(Teléfono) (Teléfono Celular)

Name of Out-of-State Contact: _____ Relation: _____
(Nombre de Persona Fuera del Estado) (Relación)

Phone: _____ Cell Phone: _____
(Teléfono) (Teléfono Celular)

PICK UP AUTHORIZATION (Autorización)

The following individuals have my unrestricted permission to pick up and sign out the above child without any further confirmation from me. Photo identification will be required upon picking up the participant. (Las siguientes personas tienen mi permiso sin restricciones para recoger y firmar la salida del niño/niña sin ninguna confirmación ulterior de mí. Una identificación con foto será requerida al recoger al participante.)

Name: _____	Relation: _____	Phone: _____
(Nombre)	(Relación)	(Teléfono)
Name: _____	Relation: _____	Phone: _____
(Nombre)	(Relación)	(Teléfono)
Name: _____	Relation: _____	Phone: _____
(Nombre)	(Relación)	(Teléfono)
Name: _____	Relation: _____	Phone: _____
(Nombre)	(Relación)	(Teléfono)

Name of Person(s) specifically NOT Authorized: _____
(Nombre de la Persona Específicamente No Autorizada)

Participant Name (Nombre del Participante) _____

MEDICAL INFORMATION (Información Médica)

Insurance Provider: _____ Policy #: _____
(Proveedor de Aseguranza) (Póliza #)

Physician Name: _____ Phone: _____
(Nombre de Médico) (Teléfono)

Dentist Name: _____ Phone: _____
(Nombre de Dentista) (Teléfono)

List any Allergies: _____ Name all Medications: _____
(Anote cualquier alergia) (Nombra todos los medicamentos)

Conditions or behaviors that we should be aware of in case of major emergency: _____
(Condiciones o comportamientos que debemos tener en cuenta en caso de emergencia)

HEALTH HISTORY (Historial Médico)

HAS YOUR CHILD HAD ANY OF THE FOLLOWING: (PLEASE WRITE YES OR NO)

(El participante ha tenido alguno de los siguientes: (POR FAVOR ESCRIBA SI O NO))

☐ Appendicitis (Apendicitis)	☐ Constipation (Estreñimiento)	☐ German Measles (Sarampión Alemán)	☐ Measles (Sarampión)	☐ Rheumatic Fever (Fiebre Reumática)	☐ Stomach Upset (Malestar Estomacal)
☐ Asthma (Asma)	☐ Diphtheria (Difteria)	☐ Hay Fever (Fiebre de Heno)	☐ Mumps (Paperas)	☐ Scarlet Fever (Fiebre Escarlata)	☐ Tetanus (Tétanos)
☐ Chicken Pox (Varicela)	☐ Ear Infection (Infección del Oído)	☐ Headaches (Dolor de Cabeza)	☐ Nose Bleeds (Sangrado por la Nariz)	☐ Sinus Trouble (Dificultad con Sinusitis)	☐ Tonsillitis (Amigdalitis)
☐ Colds(frequent) (Resfriados)	☐ Fainting (Desmayo)	☐ Heart Trouble (Problemas de Corazón)	☐ Polio (Polio)	☐ Skin Rash (Ronchas en la Piel)	☐ Whooping Cough (Tos Ferina)

Other (Otro): _____

Year of last immunization or booster (Fecha de la última inmunización): _____

Has your child received any medical treatment in the past year? _____ Date: _____
(El participante ha recibido tratamiento médico en el último año) (Fecha)

(FOR OFFICE USE ONLY) (SOLO PARA USO DE LA OFICINA)

MONTH	\$ AMOUNT	RECEIPT #	DATE	STAFF INITIALS
One Time Registration Fee	\$50			
August (8/12/25- 8/29/25)	\$70			
September (9/1/25-9/30/25)	\$70			
October (10/1/25-10/31/25)	\$70			
November(11/1/25-11/30/25)	\$70			
December(12/1/25-12/12/25)	\$70			
January(1/05/26-1/31/26)	\$70			
February(2/1/26-2/28/26)	\$70			
March (3/1/26-3/31/26)	\$70			
April (4/1/26-4/30/26)	\$70			
May (5/1/26-5/31/26)	\$70			
June (6/1/26-6/12/26)	\$70			

Participant Name (Nombre del Participante): _____

AUTHORIZATION TO PARTICIPATE (LA AUTORIZACIÓN PARA PARTICIPAR)

My child, a minor, has my permission to participate in all the activities. I understand that certain activities by nature have an increased risk of injury, including death, despite extensive measures taken by staff to provide a safe environment and ensure the safety of my child. I understand the nature of games and sports activities and I am aware of the minor's experience and capabilities and believe my child to be qualified, in good health and in proper physical and emotional condition to participate in such activities. I agree to relieve the City of Los Angeles, Department of Recreation & Parks, its officers and agents and employees from any injury to my child in connection with this program. I further understand that the City of Los Angeles Department of Recreation & Parks **CARRIES NO INSURANCE.**

(Mi hijo, un menor, tiene mi permiso para participar en todas las actividades. Entiendo que ciertas actividades por naturaleza tienen un mayor riesgo de lesiones, incluida la muerte, a pesar de las amplias medidas adoptadas por el personal para proporcionar un entorno seguro y garantizar la seguridad de mi hijo. Entiendo la naturaleza de los juegos y actividades deportivas y soy consciente de la experiencia y capacidades del menor y creo que mi hijo está calificado, con buena salud y en condiciones físicas y emocionales adecuadas para participar en tales actividades. Estoy de acuerdo en liberar a la Ciudad de Los Ángeles, el Departamento de Recreación y Parques, sus oficiales y agentes y empleados de cualquier lesión a mi hijo en relación con este programa. Además, entiendo que el Departamento de Recreación y Parques de la Ciudad de Los Angeles **NO OFRECE SEGURO.**)

Parent/Guardian Initials (Iniciales de Tutor/Guardián): _____

CONSENT TO TREATMENT OF A MINOR (AUTORIZACION DE TRATAMIENTO DE UN MENOR)

I, as the parent and /or legal guardian of the minor participating in this program, do hereby authorize the City of Los Angeles Department of Recreation & Parks to act as agents for the undersigned to consent for any x-ray examination, anesthetic, medical or surgical diagnosis or treatment and hospital care which is deemed advisable by, and is to be rendered under the general or specialized supervision of any physician licensed under the provisions of the Medicine Practice Act on the staff of the licensed hospital, whether such diagnosis or treatment is rendered at the office of the said physician or a said hospital. It is understood that this authorization is given in advance of any such diagnose, treatment or hospital care which the aforementioned physician in the exercise of their best judgment, may deem advisable. This authorization shall remain effective through the conclusion of the event or program that the minor is participating in, unless revoked sooner in writing and delivered to said agent.

(Yo, como el padre/guardián del menor participando en este programa, autorizo a la Ciudad de Los Ángeles Departamento de Recreación y Parques que se comporten como agentes en dar autorización en examen de rayos X, anestesia, diagnosis médico o cirugía, tratamiento y hospitalización que es aprobado y vigilado por un Médico licenciado profesional que convive con las provisiones del Medicine Practica Acto en los empleados del hospital licenciado, cuando alguna acción sea requerida en la oficina del Médico o Hospital. Es entendido que esta autorización es dada anteriormente en precaver alguna situación que se requiera alguna acción y el Medico decide que acción sea admisible. Esta autorización será efectiva hasta la conclusión del programa de cual el menor estará participando en y será efectiva hasta que sea sometido en una carta escrita y entregada a el agente en cual el menor estará por el periodo del programa.)

Parent/Guardian Initials (Iniciales de Tutor/Guardián): _____

Parent Name: _____ **Parent Signature:** _____ **Date:** _____

Participant Name (Nombre del Participante): _____

GENERAL POLICIES (POLIZAS Y REGLAS GENERALES)

- 1. Participants must be age appropriate by the first day they attend and may be required to show proof of age.** (Los participantes deben ser de edad apropiada en el primer día que asistan y pueden ser obligados a presentar prueba de edad.)
- 2. Program participants must be picked up by 6:00 pm or be charged \$1.00 per minute thereafter.** (Los participantes del programa deben ser recogidos a las 6:00 p.m. o se le cobrará \$1.00 por minute a partir de entonces.)
- 3. Registration is on a first come first serve basis as there are limited spaces available.** (El registro es en un primer llegado primer servido base, ya que solo hay un límite de espacios disponibles.)
- 4. No Refunds unless the program is cancelled. There are no credits or make-up days for missed days.** (No hay reembolsos a menos que el programa sea cancelado. No hay créditos ni días de maquillaje para los días perdidos.)
- 5. DRESS CODE: Closed-toed shoes with rubber soles must be worn daily. Face masks are recommended.** (INDUMENTARIA: Zapatos de pie cerrado con suelas de goma deben usarse diariamente. Se recomiendan mascarar faciales.)
- 6. PHOTO RELEASE: By registering, you authorize the City to make, procure or use photographs, films, tapes or other likenesses of Minor's physical image and/or voice as may be needed for use with Program's publicity materials.** (DIVULGACIÓN DE FOTOS: Al registrarse, usted autoriza a la Ciudad a hacer, adquirir a utilizar fotografías, películas, Cintas u otras semejanzas de la imagen física y/o voz del Menor según sea necesario para su uso con los materiales de publicidad de Programa.)
- 7. The facility is NOT responsible for lost or stolen articles. No electronics or valuables can be brought to the program** (La instalación NO son responsables por artículos perdidos, robados o quebrados. No puede traer artículos electrónicos u objetos de valor al programa)
- 8. I will instruct minor to abide by all safety regulations and to take reasonable precautions to minimize the risks of injury or damage arising from participation in the program.** (Instruiré al menor para que cumpla con todas las normas de seguridad y tome las precauciones razonables para minimizar los riesgos de lesiones o daños que surjan de la participación en el programa.)
- 9. I give my consent to have the minor transported by chartered bus, City vehicle, Metro bus or by walking, as part of the program.** (Doy mi consentimiento para que el menor sea transportado en autobús, vehículo de la ciudad, autobús Metro o caminando, como parte del programa.)
- 10. I give my consent to have my minor participate in all aspects of the program and I knowingly assume full responsibility for all risks of bodily injury, death or property damage which minor may sustain as a result.** (Doy mi consentimiento para que el menor participe en todos los aspectos del programa y sé que asumo toda la responsabilidad por todos los riesgos de lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad que el menor pueda sufrir como resultado.)

I acknowledge that I have read and understand all of the policies as listed on this application. By my child's participation I agree to follow and abide by these rules.

(Yo reconozco que he leído y entendido todas las pólizas como se indica en esta solicitud. Por la participación de mi hijo/a, estoy de acuerdo de seguir y cumplir estas reglas.)

Print Name of Parent/Guardian (Nombre de Tutor/ Guardián): _____

Signature of Parent/Guardian (Firma de Tutor/Guardián): _____ **Date (Fecha):** _____